

請交回：九龍長沙灣道 303 號
長沙灣政府合署十一樓
學生資助辦事處
學生貸款組(免入息審查)
電話：2150 6210 / 2150 6211 / 2150 6212
圖文傳真：3102 1257

Return to: Student Loan Section(NLS)
Student Financial Assistance Agency
11/F., Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Rd, Kln
Tel. No. : 2150 6210 / 2150 6211 / 2150 6212
Fax No. : 3102 1257

申請付還部分 / 一次過償還「免入息審查貸款計劃」貸款
Application for Partial / Lump Sum Repayment of Loan
Under Non-means Tested Loan Scheme (NLS)

本人現申請付還部分 / 一次過償還本人下列的「免入息審查貸款計劃」貸款戶口：
I would like to apply for partial / lump sum repayment of my following NLS loan account(s):

請在下列適當的空格內加上剔號「√」及填寫「免入息審查貸款計劃」貸款戶口資料：

Please mark a tick "√" in the box below as appropriate and write down the student loan account information:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 一次過償還
Lump Sum Repayment
貸款帳戶號碼
Loan Reference Number: _____ | <input type="checkbox"/> 付還部分(數額：港幣_____元)
Partial Repayment(Amount :HK\$_____)
貸款帳戶號碼
Loan Reference Number: _____ |
|--|--|

本人明白並同意本人的申請將根據下列的條款處理：

I understand and agree that my application will be processed according to the following conditions:

- 以傳真遞交申請，遞交申請日期將根據學生資助辦事處(本辦事處)收到有關傳真的日期作準。以郵寄方式遞交申請，信封上的郵戳日期將視為遞交申請日期。
For application by fax, the date of fax received by the Agency will be treated as the date of application. For application by post, the postmark date on the envelope will be regarded as the date of application.
- 如以傳真或郵寄遞交申請後，請致電 2150 6211-2 與本辦事處職員聯絡，以確定本辦事處已收妥申請表格。
For application sent by fax or by post, please contact the Agency at 2150 6211-2 to confirm the receipt of application.
- 有關一次過償還貸款的到期繳款日一般會定於申請日期的十四天後，而利息將計算至到期繳款日的前一天。
The due date of your lump sum demand note will normally be set at **14 calendar days** after the date of your letter, and the interests will be calculated up to the day before the due date.
- 申請付還部分「免入息審查貸款計劃」貸款，還款金額不得少於本處訂定的最低還款額(現為港幣五千元)或一季(期)還款額，兩者以較高數額為準。如你尚未開始分期還款，未償還貸款所累積的利息將計算至到期繳款日的前一天。由於郵遞需時，有關提早清還部份貸款的到期繳款日一般會定於遞交申請日期的十四天後。如你已開始分期償還貸款，所繳交的任何款項將首先用作清還任何已逾期但尚未繳交的款項，然後用作清還由你申請日起計的下一季(期)的分期還款(所有繳付的金額將視作於下一季(期)的分期還款限期當日繳交)，最後才用作繳付尚欠的貸款本金，而到期繳款日一般會定於下一季(期)的分期還款限期當日。
For partial repayment of NLS loan, the repayment amount shall not be less than an amount determined by the Agency (currently set at HK\$5,000.00) or one instalment, whichever is the greater. If you have not yet started your repayment by instalments, the interest on the outstanding loan will be calculated up to the date immediately preceding the due date of your partial repayment. Generally speaking, the due date will be set at 14 calendar days after the date of application. If you have started your repayment by instalments, the amount paid by you will be applied firstly for the settlement of any outstanding arrears, and shall then be applied to settle your coming instalment (based on your date of application), which shall be regarded as having been settled on its due date and any balance thereof shall be applied to settle the principal remaining. Generally speaking, the due date will be set at the due date of your coming instalment.
- 如在遞交申請後 10 天仍未能收到付還部分/一次過償還貸款通知書，請致電 2150 6211-2 與本辦事處職員聯絡。否則，辦事處將假定你已經收妥有關通知書。
If a partial repayment/lump sum demand note is not received 10 days after the application, please contact the Agency at 2150 6211-2. Or the Agency will assume that the demand note has been received by you.

簽名
Signature : _____
姓名(請用正楷填寫)
Name (in Block letters) : _____
香港身份證號碼
HKID Number : _____
通訊地址
Correspondence Address: _____

聯絡電話
Telephone Number : _____
日期
Date : _____